

**KERANGAL**

LES 10<sup>es</sup> RENCONTRES  
DE CHAMINADOUR

**MAYLIS  
DE KERANGAL  
SUR LES GRANDS  
CHEMINS DE  
CLAUDE SIMON**

**17, 18, 19, 20  
SEPT. 2015**

**À GUÉRET,  
CREUSE**

**THÉÂTRE DE LA FABRIQUE**

**15H30** - *Rencontre avec  
des lycéens de Guéret  
et de la Région Limousin*

**POURQUOI CLAUDE SIMON?**

Maylis de Kerangal, Pierre Michon,  
Agnès Castiglione

**17.09.1**

**09.15**

**CINÉMA LE SÉNÉCHAL**

**21H00** - *Projection débat*  
Carte blanche à Claude Simon  
**UN CHIEN ANDALOU** (1929),  
**L'ÂGE D'OR** (1930),  
Présentation : David Zemmour

**JEUDI 17 SEPT. 2015**

**VENDREDI 18 SEPT. 2015**

*9H00 - Conférences des  
universitaires*

**ÉPAULEMENTS DE CLAUDE  
SIMON,**

Maylis de Kerangal

*9H30 - Lectures*

**MAYLIS DE KERANGAL, CLAUDE SIMON**

*9H45 - Conférence*

**TRANSPORTS, VOYAGES, PAYSAGES.  
DE CLAUDE SIMON À MAYLIS DE KERANGAL,**  
Cécile Yapaudjian-Labat

**THÉÂTRE DE LA FABRIQUE**

*10H30 - Conférence*

**LE GOÛT DU ROMANESQUE, LE SENS DE L'ÉPOPÉE,**  
Maylis de Kerangal s'entretient avec Jean Kaempfer

*11H15 - Conférence*

**NATURE, TECHNOLOGIE ET ÉCRITURE:  
NAISSANCE D'UN OUVRAGE D'ART,**  
Pierre Schoentjes

*13H30 - Rencontre avec des lycéens du lycée d'Arsonval de Brive*  
Maylis de Kerangal, Pierre Michon

*14H00 - Lectures*

**MAYLIS DE KERANGAL, CLAUDE SIMON**

*14H15 - Table ronde des auteurs*

**DANS LES RAPIDES DE L'ŒUVRE : ÉCLABOUSSURES**

Maylis de Kerangal, Pierre Michon, Olivier Rolin\*.

Modération : Élodie Karaki

*15H15 - Conférence des universitaires*

**CLAUDE SIMON GÉOGRAPHE ET SES LIEUX  
DE MÉMOIRE,** Jean-Yves Laurichesse, Jean-Louis Tissier

**18.0**

\* sous réserve

THÉÂTRE DE LA FABRIQUE

16H00 - *Conférence*

**UN DEMI - SIÈCLE AVEC CLAUDE  
SIMON. TENTATIVE DE RESTITUTION  
D'UN PARCOURS DE LECTURE,**

Alastair B. Duncan

16H45 - *Conférence*

**BIS IN IDEM. CLAUDE SIMON À LA PLÉIADE,**  
Hugues Pradier s'entretient avec Agnès Castiglione

17H30 - *Conférence*

**L'EXPÉRIENCE ÉMOTIONNELLE  
DE LA LANGUE,** David Zemmour

18.0

09.15

BIBLIOTHÈQUE  
MULTIMÉDIA DU  
GRAND GUÉRET

18H30 - *Inauguration*

**CLAUDE SIMON  
À L'ŒUVRE**

Exposition

THÉÂTRE DE LA FABRIQUE

21H00 - *Projection*

**CLAUDE SIMON,  
ENTRETIEN AVEC JACQUES DE DECKER**

(1985)

Présentation : Jacques De Decker

**VENDREDI 18 SEPT. 2015**

**SAMEDI 19 SEPT. 2015**

**9H00** - *Conférence des traducteurs*  
Maria Baiocchi, Rome

**9H30** - *Conférence des traducteurs*  
Jufang Jin, Shanghai

**10H00** - *Conférence des traducteurs*  
Alexey Vishnyakov, Moscou

**10H30** - *Table ronde des traducteurs*  
Maria Baiocchi, Jufang Jin, Claro, Alexey Vishnyakov.  
Modération : Jean Guiloineau, Paris

**11H30** - *Conférence*  
Claro, traducteur

**14H00** - *Table ronde des auteurs*  
**DÉCOUVERTE DE SIMON ET  
APPORT DE SA LANGUE,**  
Marie-Hélène Lafon, Arno Bertina, Luc Lang,  
Christophe Pradeau. Modération : Maylis de Kerangal

**15H00** - *Conférences des universitaires*  
**LE LEGS DE CLAUDE SIMON À LA LITTÉRATURE,**  
Dominique Viart

**15H45** - *Table ronde des auteurs*  
**DÉCOUVERTE DE SIMON ET APPORT DE SA LANGUE,**  
Sylvie Germain, Claro, Mathias Énard, Oliver Rohe.  
Modération : Jean Kaempfer

**16H45** - *Table ronde des métiers du livre*  
Marianne Alphant, Sylvie Gouttebaron, Roger Coste, Hugues Pradier,  
Anne-Marie Corchi, Jean-Paul Tingaud. Modération : Alain Nicolas

**20H30** - *Lectures*  
**LES GÉORGIQUES DE CLAUDE SIMON,**  
Par Maylis de Kerangal, Jean-Marc Bourg, Pierre Michon

9.15

THÉÂTRE DE LA FABRIQUE

19.

**THÉÂTRE DE LA FABRIQUE**

10H00 - *Conférence*

**JEAN DUBUFFET &  
CLAUDE SIMON,  
CORRESPONDANCE,**

Brigitte Ferrato-Combe

20.09.

**RUES DE GUÉRET**

11H00 - *Cavalcade*

**LA FÊTE DU BŒUF GRAS,**

*Défilé d'un bœuf enguirlandé et de tous les participants  
aux Rencontres : Biche, bovin de race Limousine, élevage  
Pascal Josse (23300 Saint-Agnant-de-Versillat)*

Musique : Thierry Bourguignon et compagnie

**MAISON  
JOUHANDEAU**

14H30 - *Leçons*

**CHAMINADOUR**

**DE MARCEL JOUHANDEAU**

Par Irène Morgadinho, Jean-Marie Chevrier  
et Bernard Blot

20.09

**DIMANCHE 20 SEPT. 2015**

15

... entre le lire dans des livres ou le voir artistiquement représenté dans les musées et le toucher et recevoir les éclaboussures c'est la même différence qui existe entre voir écrit le mot obus et se retrouver d'un instant à l'autre couché cramponné à la terre et la terre elle-même à la place du ciel et l'air lui-même qui dégringole autour de toi comme du ciment brisé des morceaux de vitres, et de la boue et de l'herbe à la place de la langue, et soi-même éparpillé et mélangé à tellement de fragments de nuages, de cailloux, de feu, de noir, de bruit et de silence qu'à ce moment le mot obus ou le mot explosion n'existe pas plus que le mot terre, ou ciel, ou feu, ce qui fait qu'il n'est pas plus possible de raconter ce genre de choses qu'il n'est possible de les éprouver de nouveau après coup, et pourtant tu ne disposes que de mots, alors tout ce que tu peux essayer de faire...

Claude Simon, *Histoire*

**INTERVENANTS**

**MAYLIS  
DE KERANGAL,**

Romancière

**MARIANNE ALPHANT,**

Romancière et essayiste

**MARIA BAIOCCHI,** Rome, traductrice littéraire  
du français, de l'anglais, du portugais vers l'italien

**ARNO BERTINA,** Écrivain et membre du comité de rédaction  
de la revue bimestrielle littéraire et philosophique *Inculte*

**JEAN-LUC BERTINI,** Photographe, cofondateur de la revue  
*Femelle du Requin*

**BERNARD BLOT,** Essayiste, poète, conteur

**JEAN-MARC BOURG,** Comédien

**THIERRY BOURGUIGNON,** Directeur de Musique en Marche, directeur  
de l'Orchestre Départemental de la Creuse

**AGNÈS CASTIGLIONE,** Essayiste, universitaire, coorganisatrice des  
Rencontres de Chaminadour

**JEAN-MARIE CHEVRIER,** Écrivain, collaborateur à *Siècle 21, Littérature  
et Société*. Coorganisateur des Rencontres de Chaminadour

**CLARO,** Écrivain, traducteur de l'anglais vers le français et éditeur

**ANNE-MARIE CORCHI,** Directrice de la Bibliothèque  
Multimédia du Grand Guéret

**ROGER COSTE,** Libraire de Claude Simon, Librairie Torcatis,  
Perpignan, éditeur d'une série de plaquettes sur l'auteur dans une  
collection *Livre d'Arts*.

**JACQUES DE DECKER,** Écrivain, essayiste, secrétaire  
perpétuel de l'Académie Royale de Langue et de Littérature  
Françaises de Belgique

## INTERVENANTS

**ALASTAIR B. DUNCAN**, Professeur honoraire de Littérature française à l'université de Stirling en Écosse. Il a dirigé les deux volumes de Claude Simon, *Oeuvres* dans l'édition de la Pléiade : tome 1, 2006, en collaboration avec Jean H. Duffy, tome 2, 2013, avec Bérénice Bonhomme et David Zemmour. Président de l'association des Lecteurs de Claude Simon. Coorganisateur des 10<sup>es</sup> Rencontres de Chaminadour.

**MATHIAS ÉNARD**, Écrivain, enseigne l'arabe à l'université autonome de Barcelone 1, membre du comité de rédaction de la revue *Inculte*

**BRIGITTE FERRATO-COMBE**, Maître de conférences en littérature française, université Stendhal-Grenoble 3

**SYLVIE GERMAIN**, Écrivain, invitée d'honneur des 7<sup>es</sup> Rencontres de Chaminadour

**JEAN GUILOINEAU**, Traducteur littéraire de l'anglais vers le français, directeur de *Siècle 21, Littérature et Société*

**SYLVIE GOUTTEBARON**, Directrice de la Maison des écrivains et de la littérature, Paris

**THIERRY JIMENEZ**, Bibliothécaire, photographe

**JUFANG JIN**, Shanghai, traductrice littéraire du français vers le chinois, enseignante universitaire

**JEAN KAEMPFER**, Professeur honoraire de Littérature française moderne à l'université de Lausanne, Suisse

**ÉLODIE KARAKI**, Critique littéraire

**TADEUSZ KLUBA**, Photographe

**MARIE-HÉLÈNE LAFON**, Écrivain

**LUC LANG**, Romancier, enseigne l'esthétique à l'École Nationale Supérieure d'Arts de Paris - Cergy

**JEAN-YVES LAURICHESSE**, Écrivain et professeur de littérature française moderne et contemporaine à l'université de Toulouse-Jean Jaurès

## INTERVENANTS

**PIERRE MICHON**, Écrivain,  
cofondateur des Rencontres de Chaminadour,  
invité d'honneur de la 2<sup>e</sup> édition

**IRÈNE MORGADINHO**, Lectrice

**ÉRIC MORIN**, Photographe

**ALAIN NICOLAS**, Journaliste et critique littéraire, directeur du Village du Livre  
à la Fête de l'Humanité

**CHRISTOPHE PRADEAU**, Écrivain, enseigne la littérature à l'université  
de Paris-IV

**HUGUES PRADIER**, Directeur de la Bibliothèque de la Pléiade aux Éditions  
Gallimard, coorganisateur des 10<sup>es</sup> Rencontres de Chaminadour

**OLIVER ROHE**, Écrivain et cofondateur de la revue *Inculte*

**OLIVIER ROLIN**, Écrivain

**PIERRE SCHOENTJES**, Professeur de littérature française à l'université  
de Gand, Belgique

**JEAN-PAUL TINGAUD**, Libraire à Guéret, coorganisateur  
des 10<sup>es</sup> Rencontres de Chaminadour

**JEAN-LOUIS TISSIER**, Professeur de géographie humaine  
à l'université Panthéon-Sorbonne

**DOMINIQUE VIART**, Essayiste, critique, professeur à l'université  
Paris Ouest, dirige la *Revue des Sciences Humaines*. Fondateur et président  
(2003-2012) de l'Association des Lecteurs de Claude Simon. Directeur  
scientifique de l'exposition «Claude Simon. L'inépuisable chaos du monde»  
(Centre Pompidou, 2013-2014)

**ALEXEY VISHNYAKOV**, Moscou, traducteur littéraire du français  
vers le russe, professeur à l'Institut d'État des sciences humaines

**CÉCILE YAPAUDJIAN-LABAT**, Professeur à l'université  
d'Orléans, dirige un numéro spécial d'*Europe* sur Claude Simon

**DAVID ZEMMOUR**, Professeur des classes préparatoires aux lycées  
Claude Monet et Henri IV à Paris, spécialiste de la langue de Simon,  
a participé à l'édition Pléiade, Gallimard

Les romans de Claude Simon, prix Nobel de littérature en 1985, ont fait de lui un classique du 20<sup>ème</sup> siècle.

Dès *Le Vent* (1957) Simon se révolte contre l'intrigue et l'enchaînement prétendu logique de cause et d'effet. Son premier chef d'œuvre, *La Route des Flandres* (1960), fait revivre les perceptions fragmentaires d'un cavalier pris dans la débâcle de 1940. Par la suite, il revient souvent à la matière historique, autobiographique et familiale. Chaque roman est un montage qui multiplie correspondances et résonances. *Histoire* (1967) explore, à partir de cartes postales, le mariage de ses parents et, discrètement, des histoires de femmes aimées et perdues. Dans *Les Géorgiques* (1981), à côté d'un ancêtre, révolutionnaire et général, Simon place un brigadier de l'an 40 et un volontaire de la Guerre d'Espagne. Dans *L'Acacia* (1989), il juxtapose sa propre expérience de guerre à celle de son père, tué en 1914.

Le registre de ses romans va du tragique au comique en passant par une ironie corrosive. Ses phrases longues et sinueuses avancent en tâtonnant. Héritier de Dostoïevski, de Proust et de Faulkner, traduit dans le monde entier, Simon est devenu une influence majeure sur de nombreux écrivains contemporains.

Alastair B. Duncan, 2013

# NOTES

A series of 15 parallel red diagonal lines, slanted upwards from left to right, filling the central portion of the page. These lines are spaced evenly and serve as a guide for writing notes.